

INTISARI

Penelitian ini membahas tentang idiom bahasa Korea (*gwanyongeo*) yang berhubungan dengan anggota tubuh manusia, yaitu mata, telinga, mulut, kaki, dan hati. Penelitian ini dilakukan untuk menganalisis bentuk idiom dengan menggunakan teori sintaksis dan menganalisis perubahan makna idiom dengan menggunakan teori semantik.

Analisis dilakukan dengan cara mendata idiom yang berleksem mata, telinga, mulut, kaki dan hati yang terdapat pada buku ‘문화 속 한국어 *Learning easy Korea by the culture 2.*’ Kemudian, idiom-idiom tersebut dikelompokkan ke dalam masing-masing leksem. Selanjutnya, idiom diklasifikasikan berdasarkan struktur sintaksis pembentuk idiom.

Berdasarkan hasil analisis, terdapat tujuh struktur sintaksis; terdapat 25 idiom berjenis idiom penuh dan 6 idiom berjenis idiom sebagian. Selain itu, terdapat idiom yang nomina utamanya mengalami perubahan dan yang tidak mengalami perubahan.

Kata kunci: idiom, idiom mata, idiom mulut, idiom telinga, idiom kaki, idiom hati, perubahan makna.

ABSTRACT

This research discusses about the Korean idioms (*gwanyongeo*) that are related to human organs, such as eyes, ears, mouth, feet, and liver. This research is conducted to analyze the form of idiom by using syntax theory and to analyze the change in the meaning of idiom by using semantic theory.

The analysis is done by recording the idioms of the eye, ear, mouth, feet and liver contained in the book ‘문화 속 한국어 *Learning easy Korean by the culture 2.*’ Afterwards, the idioms are grouped into each lexeme. Furthermore, idioms are classified based on the syntactic structure of idiom formers.

Regarding the results of the analysis, there are seven syntactic structures; 25 full idioms and 6 part idioms. In addition, there is an idiom in which noun is primarily subject to change and the one that remains the same.

Keywords: idiom, idiom of eyes, idiom of ears, idiom of mouth, idiom of feet, idiom of liver, change of meaning.

초록

이 연구는 눈, 귀, 입, 발, 간과 같은 몸에 관련된 한국어 관용어에 관한 연구이다. 이 연구는 통사론을 사용하여 관용어의 형태를 분석하고 의미론을 사용하여 관용어의 의미 변화를 분석하기 위해 수행되었다.

분석은 ‘문화 속 한국어 2’ 책에 포함된 눈, 귀, 입, 발, 간에 관련된 관용어를 기록한다. 그 후에 관용어는 각 어휘로 분류된다. 또한, 관용어는 관용어의 통사 구조에 따라 분류된다.

분석 결과에 기초하여, 7 가지 통사 구조가 있다. 완전 관용어가 25 개 있고 일부 관용어가 6 개 있다. 또한, 명사가 주로 변경될 수 있으며 변경되지 않는 관용어가 있다.

키워드: 관용어, 눈에 관련된 관용어, 귀에 관련된 관용어, 입에 관련된 관용어, 발에 관련된 관용어, 간에 관련된 관용어, 의미의 변화.